

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
LIMITED

A/C.2/L.370
21 October 1958
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Тринадцатая сессия
ВТОРОЙ КОМИТЕТ
Пункт 29а

ПРОГРАММЫ ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОМОЩИ: ДОКЛАД ЭКОНОМИЧЕСКОГО
И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА

Заявление Генерального директора Управления технической
помощи на 530-м заседании, состоявшемся 20 октября 1958 г.

Г-н Председатель,

То, что я скажу сегодня, явится отчасти дополнением к тому, что уже говорил относительно работы в области технической помощи председатель-администратор Бюро технической помощи. Возникающие в связи с Расширенной программой проблемы и трудности, о которых уже упоминал г-н Оуэн, в общем являются теми же проблемами и трудностями, которые стоят перед Организацией Объединенных Наций как участником Расширенной программы и с которыми Организации приходится сталкиваться при ее попытках удовлетворить потребности правительств путем использования средств, предоставляемых Ассамблеей для Нормальной программы технической помощи. Но если у нас были такие же неудачи и трудности, как те, о которых упоминал председатель-администратор, то мы также разделяем чувство некоторого удовлетворения, которое он выразил по поводу благоприятного хода работы за последний год.

Как известно членам этого Комитета, на Генеральную Ассамблею возложена особая ответственность за работу Управления технической помощи. Каждое из других участвующих в Расширенной программе учреждений имеет свой собственный руководящий орган, к которому они

58-24528

/ . . .

10 стр.

могут обращаться за руководством и поддержкой. Мы, в Управлении технической помощи Организации Объединенных Наций, обращаемся к Ассамблее и, в частности, ко Второму, Третьему и Пятому комитетам с той же целью. Членам этих Комитетов мы и должны представлять ежегодно отчеты о нашем управлении, и от этих Комитетов мы ожидаем и мы всегда получали ту поддержку и поощрение, которые можно ожидать от информированных, сочувственно относящихся к работе и проявляющих критический интерес органов. Кроме того, Ассамблея непосредственно предоставляет финансовые средства, используемые Управлением технической помощи для выполнения обязанностей, возложенных на него на основании Нормальных программ Организации Объединенных Наций в области технической помощи. Эти программы, расходы по которым выражаются приблизительно в сумме 2 млн. долл. в год, являются ценным и эффективным дополнением к тому, что мы в состоянии делать на основании Расширенной программы. Путем использования этих средств мы можем, хотя и в ограниченной степени, предоставлять правительствам помощь в области административной деятельности, социального благосостояния и экономического развития, поскольку их срочные потребности не могут удовлетворяться на основании более широкой программы.

Например, в 1957 году мы имели возможность, используя средства Нормальной программы, организовать подготовку на работе в Централь-ных учреждениях экономистов из Эфиопии, Итальянского Сомали, Либерии и Ливии, быстро удовлетворить просьбу Ирана о помощи в восстанови-тельных работах после разрушительных землетрясений, продолжать в Венесуэле программу физической реадaptации (программу, осуществле-ние которой теперь взяло на себя правительство Венесуэлы), оказать помощь правительству Индонезии в создании института по жилищному вопросу, послать трех ответственных экспертов для оказания помощи правительству Перу в изучении его административных потребностей, предоставить эксперта по оценке недвижимости, необходимого прави-тельству Ганы, и оказать помощь Непалу в изучении вопроса о его

/ ...

финансовых учреждениях. Наряду с предоставлением этих экспертов, оказалось возможным предоставить стипендии для подготовки персонала из самых различных стран и районов. Ни один из видов этой деятельности не был бы возможен без финансовых средств, непосредственно предоставленных по общему бюджету Организации Объединенных Наций. Это лишь немногие примеры из разнообразных начинаний, которые можно было бы привести.

Далее, в области административной деятельности, мы смогли, с одобрения и под руководством Ассамблеи, приступить к некоторым видам основной работы по административной деятельности и достигнуть в ней некоторых успехов; эта работа больше нигде не выполняется, а между тем она имеет большое значение для выполнения наших задач в этой области с той компетентностью и пониманием, которые необходимы, чтобы мы могли удовлетворять обслуживаемые нами правительства или нас самих.

Именно по этим причинам мы каждый год с нетерпением ожидаем возможности представить доклад этому Комитету и выслушать мнения представленных здесь делегаций -- мнения, которые имеют для нас большое значение, когда мы решаем вопрос, в той степени, в какой мы можем его решать, относительно нашей работы как по форме, так и по существу.

II

Многое из того, что сообщается в этом году, неизбежно будет напоминать то, что сообщалось в подобном докладе уже раньше. Программа увеличивается по своему объему, но изменения происходят медленно и, в соотношении к явным и срочным потребностям, они представляются недостаточными и незначительными. Мы можем удовлетворять в Управлении технической помощи лишь ничтожную часть всех представляемых нам просьб и еще меньшую часть тех просьб, которые нам представлялись бы, если бы правительства не отдавали себе отчет в том, что еще до начала года имеющиеся у нас средства уже

/ ...

полностью распределены. Это положение, вероятно, лучше всего можно пояснить, указав на то, что, несмотря на общеизвестные ограничения, с которыми мы должны считаться в нашей работе, мы получаем в Управлении технической помощи ежедневно в течение года в среднем больше двух новых запросов от правительств. Разумеется, возможно удовлетворить только весьма незначительную часть этих новых и дополнительных запросов, поскольку все имеющиеся в распоряжении Управления технической помощи финансовые средства распределяются при составлении ежегодных программ, и только благодаря фактически невольным сбережениям имеются у нас некоторые средства для удовлетворения новых, постоянно поступающих запросов.

В этой связи, я полагаю, стоит отметить, что, в то время как в начале выполнения программ часто бывало необходимо обсуждать с правительствами неудовлетворительный по нашему мнению характер многих представляемых нам просьб, получаемые теперь предложения являются в большинстве случаев определенно разумными и целесообразными и часто имеют первостепенное значение.

В предыдущие годы комитеты Ассамблеи бывали глубоко и с полным основанием обеспокоены проблемами административной эффективности в связи с выполнением программ технической помощи Организации Объединенных Наций. Этими проблемами, разумеется, серьезно занимаются также те из нас, обязанность и задача которых заключается в достижении максимальной эффективности при выполнении этих программ. Одним из наиболее очевидных критериев оперативной эффективности является доля расходуемых на администрацию средств. Ежегодно в течение последних четырех лет я имел возможность сообщать Ассамблее, что доля наших центральных административных расходов в общих расходах по программе сокращалась. В 1956 году наши центральные административные расходы составили всего 4,2 процента наших общих расходов, и я сомневаюсь в том, что какое-либо другое учреждение, занимающееся такого рода работой, могло бы показать более низкую цифру. Этот процент, кроме того, был достигнут несмотря на то

/ ...

обстоятельство, что вследствие разбросанности наших операций, вследствие сравнительно высоких расходов по привлечению сотрудников, вследствие сравнительно краткосрочного характера работы многих из наших экспертов, вследствие расположения основной части нашей администрации в районах с высокой стоимостью жизни (Нью-Йорк относится, как известно членам Комитета, к категории 5), - вследствие всего этого мы могли бы, я полагаю, найти некоторое оправдание, если бы наши центральные административные расходы были выше расходов других учреждений.

В 1957 году, впервые с 1952 года, процент наших административных расходов несколько повысился с 4,2 процента до 4,7 процента. Это объясняется в значительной мере тем обстоятельством, что наши общие оперативные расходы сократились в 1957 году вследствие сокращения общей суммы имеющихся средств. О том, что это незначительное изменение не имеет большого значения, свидетельствует тот факт, что в 1958 году, при несколько больших общих ассигнованиях, процент наших административных расходов вновь сокращается, и я надеюсь, что к концу этого года мы сможем достигнуть цифры, которую я указал в докладе за 1956 год.

/ ...

III

Вас, г-н Председатель, и членов Комитета, возможно, интересует несколько цифр, которые помогут лучше понять, каким образом Управление технической помощи использовало средства, предоставленные правительствами для нашей программы в прошлом году. В 1957 году 800 экспертов, набранных из пятидесяти шести различных стран, работали в шестидесяти восьми странах и территориях; были предоставлены 782 стипендии кандидатам из 77 стран, которые обучались в 44 других странах.

Летом прошлого года в своем докладе Экономическому и Социальному Совету Генеральный Секретарь обратил внимание на тенденции, наблюдающиеся в последнее время при проведении программ технической помощи Организации Объединенных Наций. Тогда он указывал, что перенесение центра тяжести на некоторые виды помощи является прямым отражением характера запросов, полученных от правительств, большинство из которых стремилось предоставить первоочередность помощи со стороны экспертов по сравнению с другими видами внешней помощи. Однако в отношении стипендий произошедшее за недавнее время снижение частично объясняется также тем, что ряд стипендий пришлось отложить до 1958 года в результате решения Бюро технической помощи о сокращении расходов в конце 1957 года, для того чтобы сэкономить средства для выполнения программы, запланированной на 1958 год, и тем самым избежать излишнего колебания в уровне операций в различные годы.

Трудно провести сравнение между проектами, фактически выполненными в течение этого года, и первоначально утвержденной программой. Если это сравнение делать на чисто финансовой основе, то оно может ввести в заблуждение. Кроме того, положение в одних странах значительно отличается от положения в других в зависимости от степени изменений, внесенных в проекты в течение года по просьбе правительств, а также в зависимости от трудностей,

/ ...

встретившихся при наборе экспертов. За исключением тех мест, где помешали особые обстоятельства, первоначально запланированные проекты были выполнены в 1957 году по крайней мере по их основным элементам. Однако с региональной точки зрения на Среднем Востоке и в Африке проекты были выполнены не полностью. Частично это объясняется условиями, существовавшими в этом районе в начале 1957 года, и частично также тем, что в некоторых странах этого района программа была запланирована, со значительным превышением сумм, утвержденных на предшествующий год, и не всегда было возможно заниматься новыми видами деятельности в полном объеме, как это было запланировано.

Стремясь обеспечить быстрое выполнение запланированных проектов, Управление технической помощи теперь пытается получить все необходимые сведения относительно предлагаемых обязанностей новых экспертов, а также относительно квалификации кандидатов, выдвинутых правительствами на получение стипендий, в более ранний период составления программы, чем это было обычно принято. Правительствам направлена просьба о предоставлении "описания работ" по возможности одновременно с первоначальной просьбой.

Рассматривая обширные области деятельности, было бы неосторожно истолковывать выводы, которые могут быть сделаны, в результате сравнения деятельности за один какой-либо год с деятельностью за предыдущий год в качестве определенного изменения программы; обоснованные обобщения такого рода могут быть сделаны лишь путем изучения изменений, продолжавшихся в течение нескольких лет. С другой стороны, хотя сравнение в мировом масштабе могло бы привести к некоторым выводам, более подробный анализ программ по странам мог бы в ряде случаев показать по существу другую картину. В этой связи следует напомнить, что, в силу порядка составления программ по странам, определяющим фактором при распределении средств по областям деятельности являются решения самих правительств. Именно правительства определяют важность и устанавливают приоритеты.

/ ...

Делая запросы о различных видах помощи, правительства, естественно, учитывают общие доступные для них ресурсы в соотношении к потребностям их стран.

Учитывая эти замечания, можно отметить, что среди мероприятий, проводившихся Управлением технической помощи в 1957 году, а также и в количестве экспертов и стипендий наблюдалось некоторое увеличение процента проектов, направленных на оценку естественных ресурсов и планирование их использования в экономических обзорах и проектах, связанных с транспортом и средствами связи.

IV

Ввиду того что административной деятельности придается все большее значение, уместно обратить внимание на два важных обстоятельства, которыми был отмечен текущий год.

Первое заключается в том, что Генеральный Секретарь по предложению Совета впервые представил в этом году Экономическому и Социальному Совету отдельный и довольно подробно разработанный доклад о технической помощи в области административной деятельности. Члены Комитета, заинтересованные в дальнейшем изучении этого вопроса, могут ознакомиться с докладом Генерального Секретаря, содержащимся в документе E/3085 от 7 мая 1958 года. Доклад содержит не только обзор деятельности, проведенной в этой области в прошлом, он также выдвигает ряд соображений, имеющих целью содействовать развитию той службы, которую мы можем обеспечить, выполняя частично наши обязанности в этой области.

Вторым важным событием текущего года была рекомендация, которую Экономический и Социальный Совет сделал Генеральной Ассамблее и согласно которой Генеральный Секретарь должен быть уполномочен предоставлять правительствам государств-членов Организации по их просьбе помощь оперативного и административного характера, используя так называемую международную административную службу. Так как этому вопросу в повестке дня этого Комитета предоставлено

/ ...

особое место, я не буду дольше на нем останавливаться. Необходимо, однако, отметить, что эта рекомендация является одним из важных достижений 1958 года в области технической помощи.

V

Г-н Председатель, можно было бы сказать еще многое относительно успехов и неудач этой имеющей столь важное значение программы, в осуществлении которой мы все принимаем участие. Идея, на которой базируются все наши усилия, о предоставлении всем народам повсеместно возможности пользоваться теми теоретическими знаниями и практическими навыками в научной, технической, социальной, экономической и административной областях, которые были открыты или разработаны в любом месте земного шара, - эта идея представляет собой столь новую, революционную и одновременно столь жизненно важную концепцию, что неудивительно, если наши успехи кажутся медленными и не бесперебойными. Было бы поистине удивительно, если бы временами мы не были недовольны не только достигнутыми успехами, но и собой за нашу неспособность действовать более энергично и с большей эффективностью. Существующие нужды так велики, а имеющиеся в нашем распоряжении средства так незначительны, что только черствый или безразличный человек может не испытывать нетерпения. При существующих сегодня в мире условиях опасность заключается не в нетерпении, а в инерции и безразличии.

И все же, г-н Председатель, мы имеем, по-моему, основание считать, что некоторый успех достигнут. Я полагаю, что в будущем оправдятся слова великого историка, сказавшего:

"Наш век будет памятен не его ужасающими преступлениями и не его удивительными открытиями, а тем, что человечество впервые - за всю историю своего существования - осмелилось поверить в возможность практического предоставления благ цивилизации в распоряжение всего рода человеческого".

/ ...

В заключение, г-н Председатель, разрешите мне сказать от имени всех членов Управления технической помощи и от имени наших коллег на местах, что мы гордимся нашим скромным вкладом, который под руководством Совета и Ассамблеи мы сделали в период зарождения этого крупного начинания, а именно в дело практического применения принципов гуманности и распространения духа братства между всеми народами всего мира.
